

Instructions for use



Rebound™ Ankle Brace



Life Without Limitations®

EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE- Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR- Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES- Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT- Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA- Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

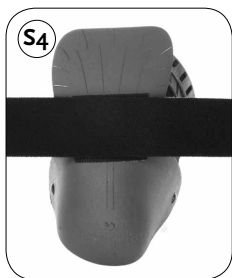
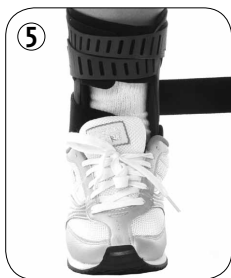
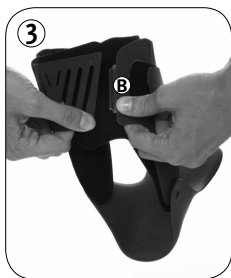
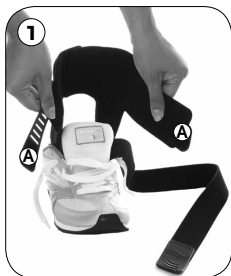
SV- Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL- Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

日本語 注意：本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意：本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医生。





READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE DEVICE

Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use.

- Ensure patient performs circulation checks. If a loss of circulation is felt, or if the brace feels too tight, adjust strap tension to reduce compression to a comfortable level. If discomfort continues, patient should contact their medical professional immediately.
- If patient experiences discomfort, for example pressure points, adjust strap tension. If discomfort remains, patient should contact their medical professional for adjustments.

INDICATIONS AND USES

Ankle sprain grade I, II, and III, chronic ankle instability, high ankle sprain (syndesmosis), transition out of a walker and/or cast after fracture or surgery, posterior tibialis dysfunction, and prophylactic use.

CONTRAINDICATIONS

Ankle fracture, excessive swelling, immobilization of dorsiflexion and/or plantarflexion

APPLICATION

1. Insert product into shoe. Unfasten and open dual closure straps (A) (Fig. 1)
2. Insert foot into brace and shoe. Tie shoe laces.
3. Cross, wrap, and fasten dual closure straps (A) (Fig. 2)
4. Cross the stability strap (C) across the top of the foot (Fig. 4)
5. Snugly pull the stability strap (C) around and behind the ankle (Fig. 5)
6. Fasten the rubber strap end (D) down on the stability strap (C) (Fig. 6)

Note:

- This product is intended to be worn with an athletic sock.
- For quick re-application, leave in shoe.
- The stability strap (C) is able to be trimmed with scissors but may need to be a different length if used in a different stability configuration. After trimming, the rubber strap (D) must be re-attached.

ADJUSTMENT FOR WIDTH

1. Un-snap and remove the width adjustment snaps (B)
2. Place into slots “1” for small calves, “2” for medium calves (standard), “3” for large calves (Fig. 3)
3. To reduce bulk, trim the liner at the appropriate indentation under the dual closure straps (A).

Note: If you have purchased the width extender accessory kit, place into slots “1” for X-Large calves, “2” for XX-Large calves, “3” for XXX- Large calves. (Extender for XL-XXXL calves available for additional charge)

INSTRUCTIONS FOR HEAT MOLDABLE FOOTPLATE

1. Remove the soft-good.
2. Using a heat gun, apply approximately 350° F (175° C) of heat evenly to the outside surface (surface not in contact with the sock) of the desired area of the footplate. Keep the heat gun 6” (15 cm) from the surface. Apply heat for approximately 20-30 seconds until the plastic is malleable but not melted. Avoid heating rivets – may burn skin.

- Using gloves, manually form the footplate into the desired form. Allow sufficient cooling time prior to applying device. Do not attempt to form components against bare skin.

CLEANING INSTRUCTIONS

Hand wash soft-good in warm water with mild soap. Air-dry only. Wipe plastic clean with a damp towel and air dry. Do not machine wash/dry.

OPTIONAL ACCESSORIES

To order width extender or stability strap kit, contact your healthcare provider or Össur customer service

STABILITY STRAPPING CONFIGURATIONS

Note: Square hook sticker must be applied to the bottom of the footplate for all configurations.

- EZ Stabilizer:** (default configuration): The strap initiates from bottom of the footplate (Fig. S1), wraps up over the inside of the foot, and then around the ankle (Fig. 6).
- EZ Stabilizer Light:** The strap initiates from bottom of the footplate (Fig. S2), wraps up over the outside of the foot, and then around the ankle (Fig. S3).
- EZ Stabilizer X:** An additional hook sticker must be applied to the inner strut (Fig. S5). The middle of the strap initiates on the bottom of the footplate (Fig. S4), both ends cross over the top of the foot (Fig. S5), and wrap around the ankle (Fig. S6).
- Stabilizer:** An additional hook sticker must be applied to the inner strut (Fig. S7). The strap initiates from inside the inner strut (Fig. S7), wraps around the outside of the foot, under the footplate (Fig. S8), up across the top of the foot, and then around the ankle (Fig. S9). For this configuration, the brace cannot remain in the shoe for quick reapplication.
- Stabilizer Plus:** An additional hook sticker must be applied to the outer strut (Fig. S10). The strap initiates from inside the outer strut (Fig. S10), wraps around the outside of the foot, under the footplate (Fig. S11), up across the top of the foot, and then around the ankle (Fig. S12). For this configuration, the brace cannot remain in the shoe for quick reapplication.

	EZ Stabilizer Light	EZ Stabilizer	EZ Stabilizer X	Stabilizer	Stabilizer Plus
Ease of Application	+++	+++	++	+	+
Foot Stability	+	++	+++	+++	++++
Ankle ML Stability	++	++	++	++	+++

LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTES FOLGENDE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH

Warnung : Dieses Produkt wurde für die Verwendung bei Einzelpersonen entwickelt und dementsprechend getestet. Eine Verwendung des Produktes durch mehrere Patienten wird daher nicht empfohlen.

- Der Patient muss regelmäßig seinen Blutkreislauf überprüfen. Wird eine Mangeldurchblutung festgestellt oder ist die Orthese zu eng angelegt, muss die Spannung des Riemens angepasst werden, bis der Druck keine Beschwerden mehr verursacht. Bleiben die Beschwerden weiterhin bestehen, sollte sich der Patient sofort an seinen Arzt wenden.
- Wenn der Patient Beschwerden wie zum Beispiel Druckstellen verspürt, muss die Spannung des Riemens gelockert werden. Bleiben die Beschwerden weiterhin bestehen, sollte sich der Patient sofort an seinen Arzt wenden.

INDIKATIONEN UND VERWENDUNG

Verstauchungen des Fußgelenks, Grad I, II und III, chronische Instabilität des Fußgelenks, Syndesmose, Übergang nach Gehhilfe bzw. Gipsverband nach Knochenbruch oder Operation, Fehlfunktion des Musculus tibialis posterior sowie zur Prophylaxe

GEGENANZEIGEN

Bruch des Fußgelenks, starke Schwellung, Fixierung dorsaler/plantar Flexion

ANWENDUNG

1. Produkt in den Schuh einlegen. Lösen und Öffnen der doppelten Verschlussriemen (A) (Abb. 1).
2. Fuß in Schiene und Schuh einlegen. Schuhbänder binden.
3. Doppelte Verschlussriemen (A) (Abb. 2) überkreuz schlagen, wickeln und binden.
4. Befestigungsriemen (C) oben über den Fuß (Abb. 4) überkreuz schlagen.
5. Halterungsriemen (C) um und hinter das Fußgelenk so anziehen, dass er gut anliegt (Abb. 5).
6. Das Ende des Gummiriemens (D) unterhalb des Befestigungsriemens (C) befestigen (Abb. 6).

Anmerkung:

- Dieses Produkt muss mit Sportsocken getragen werden.
- Um es schnell wieder anlegen zu können, einfach im Schuh lassen.
- Der Befestigungsriemen (C) kann mit einer Schere zugeschnitten werden, allerdings können zur Einstellung einer anderen Festigkeit unterschiedliche Längen nötig sein. Der Gummiriemen (D) muss, nachdem er zugeschnitten wurde, erneut angelegt werden.

EINSTELLUNG DER BREITE

1. Den Verstellhaken für die Weite öffnen und entfernen (B).
2. Diesen für kleine Waden in die Öffnung „1“, für mittelgroße Waden (Standard) in die Öffnung „2“ und für große Waden in die Öffnung „3“ einführen (Abb. 3).
3. Den Liner an der entsprechenden Markierung unter dem doppelten Verschlussriemen (A) abschneiden, damit er nicht übersteht.

Anmerkung: Sollte der Zubehörsatz zur Vergrößerung der Weite bestellt worden sein, diesen in die Öffnung „1“ für Waden Größe X-Large, in die Öffnung „2“ für Waden Größe XX-Large und in die Öffnung „3“ für Waden Größe XXX-Large einführen. (Vergrößerung für XL-XXXL Waden gegen Aufpreis erhältlich)

ANWEISUNGEN FÜR EINE DURCH WÄRME VERFORMBARE FUSSPLATTE

1. Polsterung entfernen.
2. Mit einer Heißluftpistole ca. 175°C warme Luft auf die Außenseiten des entsprechenden Bereichs der Fußplatte anwenden (Fläche darf nicht mit der Socke in Berührung kommen). Halten Sie die Heißluftpistole in einem Abstand von 15 cm zur Fläche. Die warme Luft ca. 20-30 Sekunden anwenden, bis der Kunststoff verformbar, jedoch nicht geschmolzen ist. Darauf achten, dass die Niete nicht erwärmt werden – Kann Hautverbrennungen verursachen.
3. Die Fußplatte mit der Hand in die gewünschte Form bringen. Dabei Handschuhe verwenden. Das Hilfsmittel sollte vor seiner Verwendung gründlich abgekühlt sein. Keine der Komponenten dürfen mit direktem Hautkontakt verformt werden.

REINIGUNGSHINWEISE

Die Polsterung mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel waschen. An der Luft trocknen lassen. Den Kunststoff mit einem feuchten Tuch reinigen und an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Maschine waschen. Nicht in den Trockner legen.

WEITERES ZUBEHÖR

Kontaktieren Sie Ihren Arzt oder den Össur Kundendienst, um einen Zubehörsatz zur Vergrößerung der Breite oder einen Befestigungsriemen zu bestellen.

MODELLE DER BEFESTIGUNGSRIEMEN

Anmerkung: Bei allen Einstellungen muss das rechteckige Klettband am Boden der Fußplatte angebracht werden.

1. **EZ Stabilisator:** (Standardausführung): Der Riemen beginnt am Boden der Fußplatte (Abb. S1) und verläuft zuerst über die Fußinnenseite und dann über das Fußgelenk (Abb. 6).
2. **EZ Stabilisator Light:** Der Riemen beginnt am Boden der Fußplatte (Abb. S2) und verläuft über die Fußaußenseite und dann über das Fußgelenk (Abb. S3).
3. **EZ Stabilisator X:** Innen an der Stütze muss ein weiteres Klettband angebracht werden (Abb. S5). Die Mitte des Riemens befindet sich am Boden der Fußplatte (Abb. S4), die beiden Enden werden auf der Oberseite des Fußes überkreuzt (Abb. S5) und dann um das Fußgelenk gewickelt (Abb. S6).
4. **Stabilisator:** Innen an der Stütze muss ein weiteres Klettband angebracht werden (Abb. S7). Die Riemen laufen von der Innenseite der inneren Stütze (Abb. S7) aus und verlaufen um die Außenseite des Fußes, und unten um die Fußplatte herum bis zur Oberseite des Fußes und schließlich um das Fußgelenk (Abb. S9). Bei dieser Einstellung kann die Schiene nicht im Schuh bleiben, um eine schnelle Verwendung zu ermöglichen.
5. **Stabilisator Plus:** Ein weiteres Klettband muss an der äußeren Stütze (Abb. S10) angebracht werden. Der Riemen beginnt an der Innenseite der äußeren Stütze (Abb. S10) und verläuft um die Außenseite des Fußes über die Unterseite der Fußplatte (Abb. S11), über die Oberseite des Fußes und schließlich über das Fußgelenk (Abb. S. 12). Bei dieser Einstellung kann die Schiene nicht im Schuh bleiben, um eine schnelle Verwendung zu ermöglichen.

	EZ Stabilisator Light	EZ Stabilisator	EZ Stabilisator X	Stabilisator	Stabilisator Plus
Einfache Anwendung	+++	+++	++	+	+
Stabilität des Fußes	+	++	+++	+++	++++
Stabilität des Fußgelenks ML	++	++	++	++	+++

VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

Attention: ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique ; il n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients.

- Assurez-vous que le patient contrôle son état circulatoire. En cas de sensation de perte de circulation ou si l'orthèse est trop serrée, réglez la tension des sangles pour réduire la compression à un niveau confortable. Si la gêne persiste, le patient doit immédiatement consulter un professionnel de santé.
- Si le patient est gêné – s'il ressent par exemple des points de pression – réglez la tension de la sangle. Si la gêne persiste, le patient doit consulter un professionnel de santé pour des ajustements.

INDICATIONS ET UTILISATIONS

Entorses de la cheville de stade 1, 2 et 3, instabilité chronique de la cheville, entorse importante de la cheville (syndesmosse tibio-péronière), désaccoutumance après l'utilisation prolongée d'un cadre de marche et/ou d'un plâtre à la suite d'une fracture ou d'une intervention chirurgicale, dysfonctionnement du muscle tibial postérieur, et utilisation préventive.

CONTRE-INDICATIONS

Fracture de la cheville, œdème excessif, immobilisation de la dorsiflexion et/ou de la flexion plantaire.

POSE

1. Insérez le produit dans la chaussure. Desserrez et ouvrez les deux sangles de fermeture (A) (Fig. 1)
2. Insérez le pied dans l'orthèse et dans la chaussure. Attachez les lacets.
3. Croisez, enveloppez et fixez les deux sangles de fermeture (A) (Fig. 2)
4. Croisez la sangle de stabilité (C) sur le dessus du pied (Fig. 4)
5. Tirez fermement sur la sangle de stabilité (C) autour et derrière la cheville (Fig. 5)
6. Attachez la sangle en caoutchouc (D) vers le bas de la sangle de stabilité (C) (Fig. 6)

REMARQUE

- Ce produit est conçu pour être porté avec une chaussette de sport.
- Pour un rechauffage rapide, laissez l'orthèse dans la chaussure.
- La sangle de stabilité (C) peut être découpée avec des ciseaux, mais sa longueur devra être ajustée si elle est utilisée dans une configuration de stabilité différente. Après avoir été découpée, la sangle en caoutchouc (D) doit être refixée.

RÉGLAGE DE LA LARGEUR

1. Défaites et retirez les pressions de réglage de la largeur (B).
2. Placez-les dans les fentes " 1 " pour les mollets fins, " 2 " pour les mollets moyens (standard), " 3 " pour les mollets larges. (Fig. 3)
3. Pour avoir moins de matière autour de la jambe, découpez le manchon le long de la marque adaptée, sous les deux sangles de fermeture (A).

REMARQUE: Si vous avez acheté le kit d'accessoires pour régler la largeur, placez ceux-ci dans les fentes " 1 " pour les mollets X-larges, " 2 " pour les mollets XX-larges, " 3 " pour les mollets XXX-larges. (L'élargisseur pour les mollets XL-XXXL est vendu en supplément)

INSTRUCTIONS POUR LE REPOSE-PIED MOULABLE À LA CHALEUR

1. Retirez les composants textiles.
2. À l'aide d'un pistolet thermique, appliquez de façon uniforme une chaleur d'environ 175 °C (350 °F) sur la surface extérieure de la partie du repose-pied à régler (surface qui n'est pas en contact avec la chaussette). Maintenez une distance de 15 cm (6") par rapport à la surface. Chauffez pendant environ 20-30 secondes, jusqu'à ce que le plastique soit malléable, mais pas fondu. Évitez d'exposer les rivets à la chaleur – risque de brûlures.

- Utilisez des gants pour modeler manuellement le repose-pied à la forme désirée. Respectez un temps de refroidissement suffisant avant de poser le produit. Ne tentez pas de modeler les pièces contre une peau nue.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Lavez les textiles à la main avec un savon doux. Séchage à l'air uniquement. Essuyez le plastique à l'aide d'une serviette humide et faites-le sécher à l'air. Ne lavez pas le produit en machine et ne le séchez pas dans un sèche-linge.

ACCESSOIRES FACULTATIFS

Pour commander un élargisseur ou un kit de sangle de stabilité, contactez votre fournisseur de soins de santé ou le service clients d'Össur.

CONFIGURATIONS DES SANGLES DE STABILITÉ

REMARQUE: il convient de poser un autocollant à crochet carré sous le repose-pied pour toutes les configurations.

- EZ Stabilizer:** (configuration par défaut) : la sangle part du bas du repose-pied (Fig. S1), entoure l'intérieur du pied, puis enveloppe la cheville (Fig. 6).
- EZ Stabilizer Light:** la sangle part du bas du repose-pied (Fig. S2), entoure l'extérieur du pied, puis enveloppe la cheville (Fig. 3).
- EZ Stabilizer X:** il convient de poser un coupon de velcro crochet autocollant supplémentaire sur la béquille intérieure (Fig. S5). Le milieu de la sangle part du bas du repose-pied (Fig. S4), les deux extrémités se croisent par-dessus le pied (Fig. S5), puis enveloppent la cheville (Fig. S6).
- Stabilizer:** il convient de poser un coupon de velcro crochet autocollant supplémentaire sur la béquille intérieure (Fig. S7). La sangle part de l'intérieur de la béquille intérieure (Fig. S7), entoure l'extérieur du pied, sous le repose-pied (Fig. S8), remonte au-dessus du pied, puis enveloppe la cheville (Fig. S9). Pour cette configuration, l'orthèse ne peut pas rester dans la chaussure pour un rechaussage rapide.
- Stabilizer Plus:** il convient de poser un coupon de velcro crochet autocollant supplémentaire sur la béquille externe (Fig. S10). La sangle part de l'intérieur de la béquille intérieure (Fig. S10), entoure l'extérieur du pied, sous le repose-pied (Fig. S11), remonte au-dessus du pied, puis enveloppe la cheville (Fig. S12). Pour cette configuration, l'orthèse ne peut pas rester dans la chaussure pour un rechaussage rapide.

	EZ Stabilizer Light	EZ Stabilizer	EZ Stabilizer X	Stabilizer	Stabilizer Plus
Facilité de chaussage	+++	+++	++	+	+
Stabilité du pied	+	++	+++	+++	++++
Stabilité de la cheville ML	++	++	++	++	+++

LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR ESTE DISPOSITIVO

Precaución: Este producto se ha diseñado y probado para su uso por un solo paciente, y no para ser usado por varios pacientes.

- Asegúrese de que el paciente se haga pruebas de circulación sanguínea. Si observa síntomas de mala circulación o si siente que la abrazadera está demasiado apretada, ajuste la tensión de la correa de cierre para reducir la compresión hasta que esté cómodo. Si persisten las molestias, el paciente debe ponerse inmediatamente en contacto con su profesional de la salud.
- Si el paciente siente molestias (por ejemplo, puntos de presión), ajuste la tensión de la correa. Si aún quedara alguna molestia, el paciente debe ponerse en contacto con su profesional de la salud para realizar ajustes.

INDICACIONES Y USOS

Esguince de tobillo de grado 1, 2 y 3, inestabilidad crónica del tobillo, esguince de la parte superior del tobillo (sindesmosis), transición después del uso de una bota de marcha y/o escayola tras una fractura u operación, disfunción posterior de la tibia y uso profiláctico.

CONTRAINDICACIONES

Fractura de tobillo, inflamación excesiva, inmovilización o flexión dorsal y/o flexión plantar.

COLOCACIÓN

1. Introduzca el producto en el calzado. Desabroche y abra las correas de cierre doble (A) (Fig. 1)
2. Introduzca el pie en la tobillera y el zapato. Abroche los cordones del calzado.
3. Cruce, envuelva y abroche las correas de cierre doble (A) (Fig. 2)
4. Cruce la correa de estabilidad (C) por la parte superior del pie (Fig. 4)
5. Tire y ajuste firmemente la correa de estabilidad (C) alrededor del tobillo y por detrás de él (Fig. 5)
6. Abroche el extremo de la correa de goma (D) a la correa de estabilidad (C) (Fig. 6)

Nota

- Este producto se ha diseñado para llevarse sobre un calcetín deportivo.
- Para volver a colocarla fácilmente, deje la tobillera en el calzado.
- Se puede recortar la correa de estabilidad (C) usando unas tijeras, pero podría ser necesario utilizar una correa con una longitud distinta para una configuración de estabilidad diferente. Después de recortarla, debe volver a unir la correa de goma (D).

AJUSTE DE LA ANCHURA

1. Desabroche y retire los broches de ajuste de la anchura (B).
2. Colóquelo en las ranuras "1" para pantorrillas pequeñas; en las ranuras "2" para pantorrillas normales y en las ranuras "3" para pantorrillas grandes. (Fig. 3)
3. Para reducir el volumen, recorte la funda por la marca apropiada, bajo las correas de doble cierre (A).

Nota: Si ha adquirido el kit accesorio de extensor de anchura, colóquelo en la ranura "1" para pantorrillas extra grandes (XL), en la "2" para pantorrillas extra grandes (XXL) o en la "3" para pantorrillas extra grandes (XXXL). (Las extensiones para pantorrillas de tamaño XL a XXXL se encuentran disponibles por un coste adicional)

INSTRUCCIONES DE LA PLACA PARA PIE, MOLDEABLE POR CALOR

1. Retire los componentes blandos.
2. Utilizando una pistola de calor, aplique calor a una temperatura aproximada de 350° F (175° C) de manera uniforme sobre la superficie exterior de la zona deseada de la placa para pie (superficie que no esté en contacto con el calcetín). Mantenga la pistola de calor a una distancia de 6" (15 cm) con respecto a la superficie. Aplique calor durante 20-30 segundos aproximadamente hasta que el plástico se pueda moldear, pero sin que se derrita. No aplique calor a los remaches – ya que podrían producir quemaduras en la piel.
3. Utilizando guantes, moldee con las manos la placa hasta obtener la forma deseada. Deje enfriar por un tiempo suficiente antes de colocar el producto. No intente moldear los componentes contra la piel desnuda.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Lave a mano los componentes blandos con agua caliente y jabón neutro. Sólo déjelos secar al aire. Limpie los componentes de plástico con un paño húmedo y déjelos secar al aire. No los lave en la lavadora ni los seque en la secadora.

ACCESORIOS OPCIONALES

Para solicitar un kit extensor o un kit de correas de estabilidad, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos o con su centro de atención al cliente de Össur.

CONFIGURACIONES DE LA CORREA DE ESTABILIDAD

Nota: El adhesivo de velcro cuadrado debe aplicarse a la parte inferior de la placa para todas las configuraciones.

1. **Estabilizador fácil:** (configuración predeterminada): La correa comienza en la parte inferior de la placa para pies (Fig. S1), se enrolla por la parte interior del pie y, a continuación, alrededor del tobillo (Fig. 6).
2. **Estabilizador fácil ligero:** La correa comienza en la parte inferior de la placa (Fig. S2), se enrolla por la parte exterior del pie y, a continuación, alrededor del tobillo (Fig. 3).
3. **Estabilizador fácil tipo X:** Se debe aplicar un adhesivo de velcro adicional al puntal interior (Fig. S5). La parte media de la correa comienza en la parte inferior de la placa (Fig. S4); ambos extremos se cruzan sobre la parte superior del pie (Fig. S5) y se enrollan alrededor del tobillo (Fig. S6).
4. **Estabilizador:** Se debe aplicar un adhesivo de velcro adicional al puntal interior (Fig. S7). La correa comienza en la parte interna del puntal interior (Fig. S7), se enrolla alrededor de la parte externa del pie, bajo la placa (Fig. S8), se cruza hacia arriba por encima de la parte superior del pie y, finalmente, alrededor del tobillo (Fig. S9). Si se usa esta configuración, la tobillera no puede dejarse en el calzado para su recolocación rápida.
5. **Estabilizador Plus:** Se debe colocar un adhesivo de velcro adicional al puntal exterior (Fig. S10). La correa parte del interior del puntal externo (Fig. S10), se enrolla alrededor del exterior del pie, bajo la placa (Fig. S11), se cruza hacia arriba sobre la parte superior del pie y, finalmente, alrededor del tobillo (Fig. S12). Si se usa esta configuración, la tobillera no puede dejarse en el calzado para su recolocación rápida.

	Estabilizador fácil ligero	Estabilizador fácil	Estabilizador fácil, tipo X	Estabilizador	Estabilizador Plus
Facilidad de colocación	+++	+++	++	+	+
Estabilidad del pie	+	++	+++	+++	++++
Estabilidad ML del tobillo	++	++	++	++	+++

PRIMA DI UTILIZZARE IL CONGEGNO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI

Attenzione: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti.

- Assicurarsi che il paziente effettui dei controlli della circolazione. Se si rileva una mancanza di circolazione, o se il tutore appare troppo stretto, regolare la tensione della cinghia per ridurre la compressione a un livello confortevole. Se la sensazione di eccessiva pressione persiste, il paziente deve contattare immediatamente il medico.
- Se il paziente prova disagio, ad esempio punti di pressione, regolare la tensione della cinghia. In caso il disagio persista, il paziente deve contattare il medico perché apporti le modifiche del caso.

INDICAZIONI E APPLICAZIONI

Distorsioni della caviglia di primo, secondo e terzo grado, instabilità cronica della caviglia, distorsione grave della caviglia (sindesmosi), dopo l'utilizzo di un deambulatore e/o di un gesso in seguito a frattura o intervento chirurgico, disfunzione tibiale posteriore, ed utilizzo a scopo preventivo.

CONTROINDICAZIONI

Frattura della caviglia, eccessivo gonfiore, immobilizzazione o flessione dorsale e/o flessione plantare.

APPLICAZIONE

1. Inserire il prodotto nella scarpa. Slacciare ed aprire le cinghie a doppia chiusura (A) (Fig. 1).
2. Inserire il piede nel tutore e quindi nella scarpa. Allacciare la scarpa.
3. Incrociare, avvolgere intorno alla caviglia e allacciare le cinghie a doppia chiusura (A) (Fig. 2).
4. Incrociare la cinghia di stabilità (C) attorno alla parte alta del piede (Fig.4).
5. Tirare con forza la cinghia di stabilità (C) attorno e dietro alla caviglia (Fig. 5).
6. Allacciare l'estremità della cinghia di gomma (D) in basso sulla cinghia di stabilità (C) (Fig. 6).

Nota

- Questo prodotto è stato concepito per essere indossato con un calzino da sport.
- Per un rapido riutilizzo, lasciarlo nella scarpa.
- È possibile tagliare la cinghia di stabilità (C) con le forbici ma potrebbe essere necessaria una diversa lunghezza se utilizzata in un'impostazione di stabilità differente. Dopo averla tagliata, fissare nuovamente la cinghia in gomma (D).

REGOLAZIONE DELLA LARGHEZZA

1. Sganciare e togliere i bottoni automatici di regolazione della larghezza (B).
2. Infilare nella fessura "1" per polpacci piccoli, "2" per polpacci medi (standard), "3" per polpacci grandi. (Fig. 3)
3. Per accorciarla, tagliare la cuffia sulla tacca appropriata sotto le cinghie a doppia chiusura (A).

Nota: Se si è acquistato il kit di accessori per aumentare la larghezza, infilare le cinghie nella fessura "1" per polpacci X-Large, "2" per polpacci XX-Large, "3" per polpacci XXX-Large. (Con una spesa aggiuntiva, è possibile ordinare l'accessorio per l'incremento della larghezza per polpacci XL-XXXL)

ISTRUZIONI PER LA PIANTA DEL PIEDE MODELLABILE TERMICAMENTE

1. Rimuovere le imbottiture.
2. Tramite una pistola termica, applicare, in maniera uniforme, circa 175° C (350° F) di calore sulla superficie esterna (superficie non a contatto con il calzino) dell'area della pianta del piede desiderata. Mantenere la pistola termica a 15 cm di distanza dalla superficie. Applicare il calore per circa 20-30 secondi fino a rendere malleabile la plastica senza scioglierla. Non entrare in contatto con i rivetti termici – potrebbero causare ustioni cutanee.
3. Utilizzando dei guanti, sagomare la pianta del piede secondo la forma desiderata. Lasciare raffreddare sufficientemente prima di applicare il congegno. Evitare di sagomare componenti a contatto con la pelle nuda.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Lavare le imbottiture a mano in acqua tiepida con sapone delicato. Asciugare esclusivamente all'aria. Pulire la parte in plastica strofinandola con un panno umido e lasciare asciugare all'aria. Non utilizzare lavatrici o asciugatrici.

ACCESSORI FACOLTATIVI

Per ordinare il kit per aumentare la larghezza delle cinghie di stabilità, contattare il proprio medico o l'assistenza clienti Össur.

IMPOSTAZIONI DELLE CINGHIE DI STABILITÀ

Nota: Applicare le strisce adesive quadrate a gancio sulla pianta del piede per ogni tipo d'impostazione.

1. **Stabilizzatore EZ:** (valore predefinito): La cinghia parte dalla pianta del piede (Fig. S1), corre intorno alla parte interna del piede e infine intorno alla caviglia (Fig.6).
2. **Stabilizzatore EZ Leggero:** La cinghia parte dalla pianta del piede (Fig. S2), corre intorno alla parte esterna del piede e infine intorno alla caviglia (Fig. S3).
3. **Stabilizzatore EZ di tipo X:** Applicare un'ulteriore striscia adesiva a gancio sul sostegno interno (Fig. S5) La parte centrale della cinghia inizia sulla pianta del piede (Fig. S4), entrambe le estremità si incrociano sul collo del piede (Fig. S5) e infine intorno alla caviglia (Fig. S6).
4. **Stabilizzatore:** Applicare un'ulteriore striscia adesiva a gancio sul sostegno interno (Fig. S7) La cinghia inizia dalla parte interna del sostegno interno (Fig. S7), gira intorno alla parte esterna del piede, prosegue sotto la pianta del piede (Fig. S8), sale sul collo del piede e infine intorno alla caviglia (Fig. S9). Con questo tipo d'impostazione, per un suo rapido riutilizzo, il tutore non può restare all'interno della scarpa.
5. **Stabilizzatore aggiuntivo:** Applicare un'ulteriore striscia adesiva a gancio al sostegno esterno (Fig. S7). La cinghia parte dall'interno del supporto esterno (Fig. S10), gira intorno alla parte esterna del piede, prosegue sotto la pianta del piede (Fig. S11), sale sul collo del piede e infine intorno alla caviglia (Fig. S12). Con questo tipo d'impostazione, per un suo rapido riutilizzo, il tutore non può restare all'interno della scarpa.

	Stabilizzatore EZ Leggero	Stabilizzatore EZ	Stabilizzatore EZ di tipo X	Stabilizzatore	Stabilizzatore aggiuntivo
Facilità di applicazione	+++	+++	++	+	+
Stabilità del piede	+	++	+++	+++	++++
Stabilità ML della caviglia	++	++	++	++	+++

LES FØLGENDE INSTRUKSJONER NØYE FØR BRUK

Forsiktig: Dette produktet er utformet og testet for bruk av én enkelt pasient og anbefales ikke til bruk av flere.

- Sikre at pasienten utfører sirkulasjonskontroller. Dersom en legger merke til nedsatt blodomløp, eller hvis ortosen kjennes for stram, må en justere reimen for å redusere kompresjonen til et komfortabelt nivå. Pasienten må kontakte helsepersonalet umiddelbart dersom ubehaget fortsetter.
- Dersom pasienten opplever ubehag, for eksempel trykkpunkter, juster reimen. Pasienten burde kontakte helsepersonalet for justeringer, dersom ubehaget fortsetter.

SYMPTOMER OG BRUK

Ankelforstuing grad I, II, og III, kronisk ustabilitet i ankelen, syndesmose, overgang fra støttestøvel og/eller gips etter brudd eller operasjon, tibialis posteriorsyndrom, og forebyggende bruk.

KONTRAINDIKASJONER

Ankelbrudd, for stor hevelse, immobilisering av dorsifleksjon og/eller plantarfleksjon.

BRUK

1. Sett produktet inn i skoen. Løsne og åpne de doble lukkeremmene (A) (Fig. 1)
2. Sett foten inn i ankelstøtten og skoen. Knytt skolissene.
3. Kryss, plasser, og fest de doble lukkeremmene (A) (Fig. 2)
4. Kryss stabilitetsremmen (C) tvers over toppen av foten (Fig. 4)
5. Trekk stabilitetsremmen (C) stramt rundt og bak ankelen (Fig. 5)
6. Fest enden av gummiremmen (D) ned på stabilitetsremmen (C) (Fig. 6)

Merk:

- Dette produktet er ment å brukes over en sportssock.
- For raskt å kunne ta støtten på igjen, la den være i skoen.
- Stabilitetsremmen (C) kan forkortes med saks men kan måtte være en annen lengde dersom den brukes i en annerledes stabilitetskonfigurasjon. Etter forkorting av remmen, må gummiremmen (D) festes igjen.

BREDDEJUSTERING

1. Knepp opp og fjern knappene for breddejustering (B)
2. Plasser i spor "1" for små legger, "2" for medium legger (standard), "3" for store legger. (Fig. 3)
3. For å redusere volumet, klipp innlegget ved det hakkert som passer under de doble lukkeremmene (A).

Merk: Dersom du har kjøpt tilbehørsettet for breddeutvidelse, plasser dette i hakk "1" for legger i størrelse X-Large, "2" for størrelse XX-Large, "3" for størrelse XXX-Large. (Utvidelsessett for legger i størrelse XL-XXXL tilgjengelig for et tillegg i prisen)

INSTRUKSJONER FOR VARMEFORMBAR FOTPLATE

1. Fjern soft-good innlegget.
2. Bruk en varmepistol, still inn på cirka 175° C (350° F) og påfør varme jevnt over utsiden av overflaten (overflaten som ikke er i kontakt med sokken) på det ønskede området av fotplaten. Hold varmepistolen 15 cm fra overflaten. Påfør varme i cirka 20 – 30 sekunder til platen er formbar men ikke smeltet. Unngå å varme opp stiftene – kan føre til brannskader på huden.
3. Bruk hansker og form fotplaten manuelt til den ønskede formen. Tillat tilstrekkelig avkjølingstid før bruk. Ikke forsøk å forme komponenter mot bar hud.

RENGJØRINGSINSTRUKSJONER

Håndvask soft-good innlegget i varmt vann med mild såpe. Må bare lufttørkes. Tørk platen ren med en fuktig klut og la lufttørke. Ikke bruk vaskemaskin eller tørketrommel.

VALGFRITT TILBEHØR

For å bestille sett for breddeutvidelse eller stabilitetsremmer, ta kontakt med lege eller Össur kundeservice

KONFIGURERING AV STABILITETSREMMER

Merk: Det firkantede klistermerket med borrelåskroker må settes på bunnen av fotplaten for alle konfigureringer.

1. **EZ Stabilizer: (standard konfigurering):** Remmen begynner fra bunnen av fotplaten (Fig. S1), legges over innsiden av foten og så rundt ankelen (Fig. 6).
2. **EZ Stabilizer Light:** Remmen begynner fra bunnen av fotplaten (Fig. S2), legges over utsiden av foten og så rundt ankelen (Fig. S3).
3. **EZ Stabilizer X:** Et ekstra klistermerke med borrelåskroker må settes på den indre avstiveren (Fig. S5). Midten av remmen begynner på bunnen av fotplaten (Fig. S4), begge ender krysses over toppen av foten (Fig. S5), og legges rundt ankelen (Fig. S6).
4. **Stabilizer:** Et ekstra klistermerke med borrelåskroker må settes på den indre avstiveren (Fig. S7). Remmen starter fra inne i den indre avstiveren (Fig. S7), legges rundt utsiden av foten, under fotplaten (Fig. S8), opp over toppen av foten og så rundt ankelen (Fig. S9). For denne konfigureringen kan ankelstøtten ikke forbli i skoen for rask anvendelse.
5. **Stabilizer Plus:** Et ekstra klistermerke med borrelåskroker må settes på den ytre avstiveren (Fig. S10). Remmen starter fra inne i den ytre avstiveren (Fig. S10), legges rundt utsiden av foten, under fotplaten (Fig. S11), opp over toppen av foten og så rundt ankelen (Fig. S12). For denne konfigureringen kan ankelstøtten ikke forbli i skoen for rask anvendelse.

	EZ Stabilizer Light	EZ Stabilizer	EZ Stabilizer X	Stabilizer	Stabilizer Plus
Enkelhet ved bru	+++	+++	++	+	+
Fotens stabilitet	+	++	+++	+++	++++
Ankelens ML-stabilitet	++	++	++	++	+++

LÆS OMHYGGELIGT FØLGENDE BRUGSANVISNING FØR DU ANVENDER APPARATET

Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient, og det frarådes at bruge produktet til flere patienter.

- Sørg for, at patienten udfører kontrol af blodcirkulationen. I tilfælde af nedsat blodcirkulation, eller hvis skinnen sidder for stramt, justeres remmene, indtil trykket når et behageligt niveau. Patienten bør straks kontakte sin fysioterapeut eller læge, hvis generne varer ved.
- Hvis patienten får gener, for eksempel trykskader, justeres remmenes spænding. Hvis generne fortsætter, bør patienten kontakte sin fysioterapeut eller læge for at få foretaget justeringer.

INDIKATIONER OG ANVENDELSER

1., 2. og 3. grads ankelforstuvninger, kronisk ustabilitet af anklen, forstuvning af den øvre del af anklen (syndesmosis), frakturer, overgangsperiode fra walker og/eller efter indgipsning efter fraktur eller operation, dysfunktion af posterior tibialis og profylaktisk brug.

KONTRAINDIKATIONER

Ankelfrakturer, stærk opsvulmen, immobilisering af dorsiflexion og/eller plantarflexion

ANVENDELSE

1. Indfør produktet i sko. Frigør og åben de dobbeltlukkende remme (A) (Fig. 1)
2. Før foden ned i skinnen og ind i sko. Bind snørebåndene.
3. De dobbeltlukkende remme føres på tværs, lægges tæt ind til anklen og fæstnes (A) (Fig. 2)
4. Før stabiliseringsremmen (C) på tværs hen over foden (Fig. 4)
5. Før stabiliseringsremmen (C) tæt rundt bagom anklen (Fig. 5)
6. Fastgør enden af gummiremmen (D) nede på stabiliseringsremmen (C) (Fig. 6)

Bemærk:

- Dette produkt er beregnet til at blive båret over sportsokker.
- For hurtig genpåføring, efterlad skinnen i sko.
- stabiliseringsremmen (C) kan justeres ved hjælp en saks, men der kan være behov for forskellige længder på remmen, hvis den anvendes i en anden stabilitetsindstilling. Efter justering skal gummiremmen (D) igen fastgøres.

JUSTERING AF BREDDEN

1. Frigør og fjern bredde justeringslukningerne (B)
2. Placer den nu i position "1" for små lægge, "2" for medium lægge (standard), "3" for store lægge. (Fig. 3)
3. For at mindske størrelsen, trim lineren ved den rette fordybning under de dobbeltlukkende stropper(A).

Bemærk: Hvis du har erhvervet dig tilbehørssættet til udvidelse i bredde, anvend position "1" for X-Large lægge, "2" for XX-Large lægge, "3" for XXX- Large lægge. (Udvidelse for XL-XXXL størrelse lægge kan erhverves mod yderligere betaling)

INSTRUKTIONER FOR VARMEFORMBARE FODINDLÆG

1. Fjern foringsmaterialet.
2. Ved anvendelse af en varmepistol indstillet til ca. 175° C (350° F), påføres varme jævnt på den nedre overflade (den overflade der ikke er i kontakt med sokken) på det ønskede område af fodindlægget. Hold varmepistolen 15 cm fra overfladen. Påfør varmen i ca. 20-30 sekunder, indtil plastikken er formbar, men ikke smeltet. Undgå opvarmningsnitte – kan brænde huden.

- Anvend handsker, når du former fodindlægget som du ønsker det. Giv fodindlægget tilstrækkelig tid til at køle af inden anvendelse. Forsøg ikke at forme komponenter op mod den bare hud.

RENGØRINGSANVISNINGER

Håndvask foringsmaterialet med mild sæbe. Produktet skal lufttørres. Rengør plastikdelene med et fugtigt håndklæde og lad dem derefter lufttørre. Produktet må ikke maskinvaskes eller tørres i tørretumbler.

YDERLIGERE TILBEHØR

For at bestille tilbehørsæt til udvidelse i bredden eller stabiliseringsremme, kontakt din udbyder af sundhedspleje eller Össur kundeservice

INDSTILLING AF STABILISERINGSREMME

Bemærk: En firkantet velcrosticker skal påsættes undersiden af fodindlægget for alle indstillinger.

- EZ Stabilizer:** (standardindstilling): Remmen starter på undersiden af fodindlægget (Fig. S1), føres op over fodens inderside og rundt om anklen (Fig. 6).
- EZ Stabilizer Light:** Remmen starter på undersiden af fodindlægget (Fig. S2), føres op over fodens yderside og rundt om anklen (Fig. S3).
- EZ Stabilizer X:** Yderligere en velcrosticker skal placeres på den indre skinne (Fig. S5). Midten af remmen placeres på undersiden af fodindlægget (Fig. S4), begge ender krydser op over foden (Fig. S5), og føres rundt om anklen (Fig. S6).
- Stabilizer:** Yderligere en velcrosticker skal placeres på den indre skinne (Fig. S7). Remmen starter inde i den indre skinne (Fig. S7), føres over fodens yderside under fodindlægget (Fig. S8), føres op over foden og rundt om anklen (Fig. S9). For denne indstilling kan støtten ikke forblive i skoen for hurtig genpåføring.
- Stabilizer Plus:** Yderligere en velcrosticker skal placeres på den ydre skinne (Fig. S10). Remmen starter indvendigt i den ydre skinne (Fig. S10), føres rundt om fodens yderside, ned under fodindlægget (Fig. S11), op over foden og rundt om anklen (Fig. S12). For denne indstilling kan støtten ikke forblive i skoen for hurtig genpåføring.

	EZ Stabilisator Light	EZ Stabilisator	EZ Stabilizer X	Stabilizer	Stabilizer Plus
Anvendelses lethedegrad	+++	+++	++	+	+
Stabilitet af fod	+	++	+++	+++	++++
Stabilitet af ankel	++	++	++	++	+++

LÄS FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER ENHETEN

Försiktighet: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter.

- Se till att patienten genomför cirkulationskontroller. Om blodcirkulationen är dålig eller om fotortosen sitter åt för hårt, justera remmarna för att minska trycket till en bekväm nivå. Fortsätter det att vara obekvämt ska patienten genast kontakta sin läkare.
- Om patienten känner obehag på till exempel tryckpunkter, justera remmarna. Fortsätter det att vara obekvämt ska patienten kontakta sin läkare för vidare justeringar.

INDIKATIONER OCH ANVÄNDNING

Första och andra gradens vriststukningar, kronisk fotledsinstabilitet, hög vriststukning (syndesmos), övergång från fotortos och/eller gipsning efter fraktur eller operation, tibialis posterior dysfunktion och profylaktisk användning.

KONTRAINDIKATIONER

Vristfraktur, hög svullnad, immobilisering av sträckning (dorsiflexion) och/eller plantarflexion.

APPLICERING

1. För in produkten i skon. Lossa och öppna de dubbla kardborrfästena (A) (fig. 1).
2. För in foten i skyddet och skon. Knyt skosnörena.
3. Korsa, linda och fäst de dubbla kardborrfästena (A) (fig. 2).
4. Korsa stabilitetsremmen (C) över fotens översida (fig. 4).
5. Dra stabilitetsremmen (C) ordentligt runt och bakom vristen (fig. 5).
6. Fäst änden på gummiremmen (D) ned på stabilitetsremmen (C) (fig. 6).

Obs!

- Produkten är utformad för att bäras med en sportsocka.
- Lämna produkten i skon för snabb återapplicering.
- Det går att beskära stabilitetsremmen (C) med sax, men den kan behöva ha en annan längd om den används i en annan stabilitetskonfiguration. När stabilitetsremmen beskurits måste gummiremmen (D) sättas på igen.

JUSTERING AV BREDD

1. Knäpp av och avlägsna breddjusteringsfästena (B).
2. Placera dem i skåra "1" för små vadremmar, "2" för medelstora vadremmar (standard) och "3" för stora vadremmar (fig. 3).
3. Beskär fodret vid lämplig fördjupning under de dubbla kardborrfästena (A) för att minska storleken.

Obs! Om du har köpt tillbehörssetsen för ökning av bredd ska placering ske i skåra "1" för vadremmar i X-Large, "2" för vadremmar i XX-Large och "3" för vadremmar i XXX-Large. (Förlängare för vadremmar i XL-XXXL finns tillgänglig mot extra avgift).

INSTRUKTIONER FÖR HEAT MOLDABLE FOOTPLATE (VÄRMFORMBAR FOTPLATTA)

1. Avlägsna textilen.
2. Med hjälp av en värmepistol applicerar du ungefär 175° C (350 °F) värme jämnt på den yttre ytan (den yta som inte är i kontakt med strumpan) på önskat område av fotplattan. Håll värmepistolen 15 cm från ytan. Applicera värme under ungefär 20–30 sekunder tills plasten är formbar men inte har smält. Undvik att värma nitar – det kan medföra brännskada på huden.

- Använd handskar och forma fotplattan med händerna tills den har önskad form. Låt plattan kylas ned ordentligt innan enheten appliceras. Försök aldrig att forma komponenter mot bar hud.

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER

Handtvätta textilen i varmt vatten med mild tvål. Endast lufttorkning. Torka platen ren med en fuktig trasa och lufttorka. Ska ej tvättas och torkas i maskin.

VALFRIA TILLBEHÖR

Kontakta din vårdgivare eller Össur kundtjänst för beställning av tillbehörssats med breddförlängare eller stabilitetsrem.

KONFIGURATIONER FÖR STABILITETSREMMAR

Obs! Ett fyrkantigt hakfäste måste fästas längst ned på fotplattan för alla konfigurationer.

- EZ stabilisere:** (standardkonfiguration): Remmen börjar längst ned från fotplattan (fig. S1), lindas upp över insidan av foten och sedan runt vristen (fig. 6).
- EZ lätt stabilisere:** Remmen börjar längst ned från fotplattan (fig. S2), lindas upp över utsidan av foten och sedan runt vristen (fig. S3).
- EZ stabilisere X:** Ett extra hakfäste måste appliceras på det inre stödet (fig. S5). Remmens mitt börjar längst ned från fotplattan (fig. S4), båda ändar korsas över fotens översida (fig. S5) och lindas runt vristen (fig. S6).
- Stabilisere:** Ett extra hakfäste måste appliceras på det inre stödet (fig. S7). Remmen börjar från insidan av det inre stödet (fig. S7), lindas runt utsidan av foten, under fotplattan (fig. S8), upp över översidan av foten och sedan runt vristen (fig. S9). För denna konfiguration kan ortosen inte lämnas kvar i skon för snabb återapplicering.
- Stabilisere plus:** Ett extra hakfäste måste appliceras på det yttre stödet (fig. S10). Remmen börjar från insidan av det yttre skyddet (fig. S10), lindas runt utsidan av foten, under fotplattan (fig. S11), upp över fotens översida och sedan runt vristen (fig. S12). För denna konfiguration kan ortosen inte lämnas kvar i skon för snabb återapplicering.

	EZ lätt stabilisere	EZ stabilisere	EZ stabilisere X	Stabilisere	Stabilisere plus
Enkel applicering	+++	+++	++	+	+
Fotstabilitet	+	++	+++	+++	++++
Vrist ML stabilitet	++	++	++	++	+++

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ

Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään potilaskohtaisesti. Emme suosittele käyttöä useammalla potilaalla.

- Varmista, että potilas tarkkailee verenkiertoa. Jos verenkiertohäiriötä on havaittavissa tai ortoosi tuntuu liian tiukalta, säädä hihnan kireyttä, jotta kompressio laskee mukavalle tasolle. Jos epämukavuuden tunne jatkuu, potilaan on välittömästi otettava yhteys hoitoalan ammattilaiseen.
- Jos potilaalla ilmenee epämukavuuden tunnetta, esimerkiksi painepisteitä, säädä hihnan kireyttä. Jos epämukavuuden tunne jatkuu, potilaan on otettava yhteys hoitoalan ammattilaiseen ortoosin säätämiseksi.

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Nilkan venähdys asteet I, II ja III, nilkan krooninen instabiileetti, nilkan korkea sideliitos (syndesmosis), siirtyä walkerin käytöstä ja/tai kipsistä murtuman tai leikkauksen jälkeen, sääriluun takaosan toimintahäiriö sekä ennaltaehkäisevä käyttö.

KÄYTÖN ESTEET

Nilkan murtuma, voimakas turvotus, dorsifleksion ja/tai plantaarifleksion immobilisaatio

PUKEMINEN

1. Aseta tuote kenkään. Avaa kaksoiskiinnityshihnat (A) (Kuva 1).
2. Työnnä jalka ortoosiin ja kenkään. Sido kengännauhat.
3. Risti, kääri ja kiinnitä kaksoiskiinnityshihnat (A) (Kuva 2).
4. Risti tukinauha (C) jalkaterän poikki (Kuva 4).
5. Vedä tukinauha (C) tiukasti nilkan ympäri ja nilkan taakse (Kuva 5).
6. Kiinnitä kuminauhan pää (D) alas tukinauhaan (C) (Kuva 6).

Huomautus:

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi urheilusukan kanssa.
- Jätä kenkään nopeaa uudelleen pukemista varten.
- Tukinauhaa (C) voi muotoilla leikkaamalla, mutta sen on mahdollisesti oltava eripituinen erilaisille tukimalleille. Muotoilun jälkeen kuminauha (D) on kiinnitettävä uudelleen.

LEVEYDENSÄÄTÖ

1. Avaa ja poista leveydensäätölukot (B).
2. Säädä kohtaan "1" pienille pohkeille, "2" keskikokoisille pohkeille (vakio), "3" suurille pohkeille. (Kuva 3)
3. Vähennä ylimäärä leikkaamalla sukkaa kaksoiskiinnityshihnojen (A) oikean loven kohdalta.

Huomautus: Jos olet ostanut leveydenjatkeen lisäsarjan, aseta kohtaan "1" XL-pohkeille, "2" XXL-pohkeille, "3" XXXL-pohkeille. (Jatke XL-XXXL-pohkeille on saatavilla lisämaksusta.)

OHJEET LÄMPÖMUOTOILTAVAN POHJALLISEN KÄYTTÖÖN

1. Poista pehmusteet.
2. Lämmitä lämpöpistoolilla noin 175 °C:een (350 °F) tasaisesti ulkopintoja (pinnat, jotka eivät koske sukkaa) pohjallisen halutulta alueelta. Pidä lämpöpistooli 15 cm:ä etäisyydellä (6") pinnasta. Lämmitä noin 20–30 sekuntia, kunnes muovi on muotoiltavaa, mutta ei sulanut. Vältä lukitusnastojen kuumentamista – saattaa polttaa ihoa.
3. Käytä käsiineitä ja muotoile pohjallinen käsin halutun muotoiseksi. Anna pinnan jäähtyä ennen laitteen käyttöä. Älä yritä muotoilla komponentteja paljasta ihoa vasten.

PUHDISTUSOHJEET

Pese pehmusteet käsin lämpimällä vedellä ja miedolla saippualla. Ainoastaan ilmakeuhkaus. Pyyhi muovi puhtaaksi kostealla pyyhkeellä ja ilmakuivaa. • Tuote ei kestä konepesua eikä rumpukuivausta.

VALINNAISET LISÄVARUSTEET

Voit tilata leveydenjatke- tai tukinauhasarjan ottamalla yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen tai Össurin asiakaspalveluun

TUKINAUHAN SÄÄTÄMINEN

Huomautus: Neliönmallista tarraa on käytettävä kaikkien mallien pohjallisissa.

1. **EZ-Stabilizer (oletusmalli):** Nauha lähtee pohjallisen alaosasta (Kuva S1), kiertyy jalan sisäosan kautta ylös ja sitten nilkan ympäri (Kuva 6).
2. **EZ Stabilizer Light:** Nauha lähtee pohjallisen alaosasta (Kuva S2), kiertyy jalan ulkopuolelta ylös ja sitten nilkan ympäri (Kuva S3).
3. **EZ-Stabilizer X:** Lisätarranauhaa on käytettävä sisätukeen (kuva S5). Nauhan keskiosa lähtee pohjallisen alaosasta (Kuva S4), molemmat päät menevät ristiin jalkaterän päällä (Kuva S5) ja kiertyvät nilkan ympäri (Kuva S6).
4. **Stabilizer:** Lisätarranauhaa on käytettävä sisätukeen (kuva S7). Nauha lähtee sisätuen sisäpuolelta (Kuva S7), kiertyy jalan ulkopuolelta, pohjallisen alta (kuva S8), ristiin jalkaterän päältä ja sitten nilkan ympäri (Kuva S9). Tässä mallissa ortoosia ei voi jättää kenkään nopeaa uudelleen pukemista varten.
5. **Stabilizer Plus:** Lisätarranauhaa on käytettävä ulkotuelle (Kuva S10). Nauha lähtee ulkotuen sisäpuolelta (Kuva S10), kiertyy jalan ulkopuolelta, pohjallisen alta (kuva S11), ristiin jalkaterän päältä ja sitten nilkan ympäri (Kuva S12). Tässä mallissa ortoosia ei voi jättää kenkään nopeaa uudelleen pukemista varten.

	EZ Stabilizer Light	EZ Stabilizer	EZ Stabilizer X	Stabilizer	Stabilizer Plus
Helppo pukea	+++	+++	++	+	+
Jalkaterän vakaus	+	++	+++	+++	++++
Nilkan ML-vakaus	++	++	++	++	+++

NEDERLANDS

NEEM DE VOLGENDE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR VOOR U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT

Let op: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden.

- Zorg ervoor dat de patiënt circulatiecontroles uitvoert. Als er circulatievermindering optreedt of als de brace te strak aanvoelt, pas dan de spanning van de band aan om de druk op een comfortabel niveau te brengen. Als het ongemak aanhoudt, moet de patiënt onmiddellijk contact opnemen met zijn/haar medische zorgverlener.
- Als de patiënt ongemak ervaart, bijvoorbeeld drukpunten, pas dan de spanning van de band aan. Als het ongemak aanhoudt, moet de patiënt contact opnemen met zijn/haar medische zorgverlener om aanpassingen uit te voeren.

INDICATIES EN AANWENDINGEN

Enkelverstuiking van klasse 1, 2 en 3, chronische enkelinstabiliteit, hoge enkelverstuiking (syndesmosis), overgang van een loophek en/of gipsverband als gevolg van een breuk of chirurgische ingreep, posterieure tibialis disfunctie en profylactisch gebruik.

CONTRA-INDICATIES

Enkelfractuur, overmatige zwelling, immobilisatie van dorsaalflexie en/of plantairflexie

AANBRENGEN

1. Plaats het product in uw schoen. Maak de dubbele sluitbanden los en open ze (A) (Afb. 1)
2. Plaats de voet in de brace en schoen. De veters strikken.
3. De dubbele sluitbanden kruisen, wikkelen en vastmaken (A) (Afb. 2)
4. Kruis de stabiliteitsband (C) over de tip van de voet (Afb. 4).
5. Trek de stabiliteitsband (C) stevig aan rond en achter de enkel (Afb. 5)
6. Maak het rubberen bandeinde (D) vast aan de stabiliteitsband (C) (Afb. 6)

Opmerking:

- Dit product is ontworpen om te worden gedragen over een sportsok.
- Laat het product in de schoen zitten zodat u deze snel opnieuw kunt aantrekken.
- De stabiliteitsband (C) kan ingekort worden met een schaar maar de lengte van de band kan variëren naargelang de gewenste stabiliteitsconfiguratie. Na het inkorten dient de rubberen band (D) opnieuw vastgemaakt te worden.

BREEDTE-INSTELLING

1. De klikbevestigingen voor de breedte-instelling (B) losklikken en verwijderen
2. Gebruik de sleuven nr. "1" voor kleine kuitten, nr. "2" voor gemiddelde kuitten (standaard) en nr. "3" voor grote kuitten. (Afb. 3)
3. Om de omvang te verkleinen de liner inkorten op de geschikte inkeping onder de dubbele sluitbanden (A).

Opmerking: Als u de accessoirekit voor breedte-uitbreiding heeft gekocht dient u deze in de sleuven nr. "1" te plaatsen voor X-large kuitten, nr. "2" voor XX-large kuitten en nr. "3" voor XXX-large kuitten. (Uitbreidingskit voor XL-XXXL kuitten is beschikbaar tegen bijbetaling)

INSTRUCTIES VOOR THERMISCH VERVORMBARE VOETPLAAT

1. Verwijder het zachte materiaal.
2. Door middel van een heteluchtpistool de buitenzijde gelijkmatig verhitten aan een temperatuur van 175° C (350° F) (oppervlak mag niet in aanraking komen met de sok) ter hoogte van het gewenste gebied op de voetplaat. Houd het heteluchtpistool 15 cm boven het oppervlak. Ongeveer 20 à 30 seconden verhitten tot het plastic vervormbaar is maar nog niet gesmolten. Vermijd verhitting van de pinnen - dit kan

brandwonden aan de huid veroorzaken.

3. Gebruik handschoenen om de voetplaat manueel in de gewenste vorm te brengen. Laat voldoende koeltijd toe alvorens u het product aantrekt. Nooit de onderdelen proberen vormen op de blote huid.

INSTRUCTIES VOOR REINIGING

Was het zachte materiaal in warm water met een milde zeep. Alleen aan de lucht laten drogen. Het plastic schoonvegen met een vochtige doek en aan de lucht laten drogen. Niet in de wasmachine of in de wasdroger plaatsen.

OPTIONELE ACCESSOIRES

Neem contact op met uw zorgverlener of de klantenservice van Össur om de kits voor breedte-uitbreiding of stabiliteitsband te bestellen.

CONFIGURATIES VOOR STABILITEITSBANDEN

Opmerking: Het vierkante stukje klittenband (haakjes) dient voor alle configuraties op de onderkant van de voetplaat aangebracht te worden.

1. **EZ Stabilizer:** (standaard configuratie): De band vertrekt onderaan de voetplaat (Afb. S1), wikkelt omhoog over de binnenkant van de voet en dan rond de enkel (Afb. 6).
2. **EZ Stabilizer Light:** De band vertrekt onderaan de voetplaat (Afb. S2), wikkelt omhoog over de buitenkant van de voet en dan rond de enkel (Afb. S3).
3. **EZ Stabilizer X:** Er dient een extra stukje klittenband (haakjes) aangebracht te worden op de binnenste steun (Afb. S5). Het midden van de band vertrekt aan de onderkant van de voetplaat (Afb. S4) waarbij beide einden over de tip van de voet kruisen (Afb. S5) en dan rond de enkel gewikkeld worden (Afb. S6).
4. **Stabilizer:** Er dient een extra stukje klittenband (haakjes) aangebracht te worden op de binnenste steun (Afb. S7). De band vertrekt vanuit de binnenkant van de binnenste steun (Afb. S7), wikkelt dan rond de buitenkant van de voet tot onder de voetplaat (Afb. S8), waarna hij terug omhoog gaat over de tip van de voet en zo rond de enkel gaat (Afb. S9). Voor deze configuratie kan de brace niet in de schoen blijven voor een snel hergebruik.
5. **Stabilizer Plus:** Er dient een extra stukje klittenband (haakjes) aangebracht te worden op de buitenste steun (Afb. S10). De band vertrekt vanuit de binnenkant van de buitenste steun (Afb. S10), wikkelt dan rond de buitenkant van de voet tot onder de voetplaat (Afb. S11), waarna hij terug omhoog gaat over de tip van de voet en zo rond de enkel (Afb. S12). Voor deze configuratie kan de brace niet in de schoen blijven voor een snel hergebruik.

	EZ Stabilizer Light	EZ Stabilizer	EZ Stabilizer X	Stabilizer	Stabilizer Plus
Gebruiksgemak	+++	+++	++	+	+
Voetstabiliteit	+	++	+++	+++	++++
ML stabiliteit van de enkel	++	++	++	++	+++

PORTUGUÊS

LEIA ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO

Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não é recomendado para utilização em múltiplos doentes.

- Assegure-se de que o paciente avalia a sua circulação. Em caso de redução da circulação ou se a cinta estiver demasiado apertada, ajuste a tensão da correia para reduzir a compressão até um nível confortável. Se o desconforto se mantiver, o paciente deverá contactar imediatamente o seu médico.
- Se o paciente sentir desconforto, por exemplo pontos de pressão, ajuste a tensão da correia. Se o desconforto se mantiver, o paciente deverá contactar imediatamente o seu médico para efectuar os devidos ajustes.

INDICAÇÕES E UTILIZAÇÃO

Entorse tibiotársica de 1º, 2º e 3º grau, instabilidade crónica do tornozelo, entorse da tibiofibular superior (sindemose), transição após aplicação de uma bota imobilizadora e/ou gesso em caso de fractura ou cirurgia, disfunção do tibial posterior e uso profilático.

CONTRA-INDICAÇÕES

Fractura tibiotársica, inchaço excessivo, imobilização da dorsiflexão e/ou plantiflexão

APLICAÇÃO

1. Insira o produto no calçado. Desaperte e abra as duas correias de fixação (A) (Imagem 1)
2. Insira o pé no imobilizador e no calçado. Aperte os laços do calçado.
3. Cruze as duas correias de fixação, passe-as em volta do tornozelo e aperte-as (A) (Imagem 2)
4. Cruze a fita de imobilização (C) sobre o dorso do pé (Imagem 4)
5. Conduza a fita de imobilização (C) de forma confortável em volta e por detrás do tornozelo (imagem 5)
6. Fixe a extremidade da correia de borracha (D) na fita de imobilização (C) (Imagem 6)

Nota:

- Este produto foi concebido para ser utilizado por cima de uma meia de desporto.
- Para uma reaplicação rápida, deixe o suporte no calçado.
- A fita de imobilização (C) pode ser aparada com tesouras, no entanto, diferentes modos de estabilização poderão requerer comprimentos diferentes. Depois de aparada, a correia de borracha (D) deve ser novamente fixada.

AJUSTE DA LARGURA

1. Desaperte e remova os encaixes de ajuste de largura (B)
2. Use a ranhura “1” para gémeos pequenos, a ranhura “2” para gémeos médios (padrão), a ranhura “3” para gémeos grandes. (Imagem 3)
3. Para evitar voluminosidade, apare o revestimento na ranhura indicada, por debaixo das duas fitas de fixação (A).

Nota: Caso tenha adquirido o acessório de extensão da largura, coloque-o na ranhura “1” para gémeos XL, na ranhura “2” para gémeos XXL, na ranhura “3” para gémeos XXXL. (Extensão para gémeos de tamanho XL até XXXL disponível a custo adicional)

INSTRUÇÕES PARA A PALMILHA TERMOMOLDÁVEL

1. Remova as partes moles.
2. Com uma pistola de aquecimento, aplique aproximadamente 175°C uniformemente na superfície exterior (superfície que não está em contacto com a meia) da área desejada da palmilha. Mantenha a pistola de aquecimento a uma distância de 15 cm.

Aplique o calor durante aproximadamente 20 a 30 segundos, até o plástico ficar maleável, sem derreter. Evite aquecer os rebites – poderá provocar queimaduras cutâneas.

3. Usando luvas, aplique manualmente a forma desejada à palmilha. Deixe arrefecer durante tempo suficiente, antes de utilizar o produto. Não tente moldar as peças com a pele desprotegida.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Lave as partes moles à mão em água quente, com sabão neutro. Seque apenas ao ar. Limpe o plástico com uma toalha húmida e deixe secar ao ar. • Não lave/sequa à máquina.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

Para encomendar a extensão de largura ou as fitas de imobilização, contacte o seu prestador de cuidados de saúde ou o serviço de assistência ao cliente da Össur.

MODOS DE FIXAÇÃO DAS FITAS DE IMOBILIZAÇÃO

Nota: Para todos os modos, deve ser aplicado o autocolante quadrado com ganchos no fundo da palmilha.

1. **EZ Stabilizer:** (modo padrão): A fita parte do fundo da palmilha (Imagem S1), corre pelo lado interior do pé e depois em volta do tornozelo (Imagem 6).
2. **EZ Stabilizer Light:** A fita parte do fundo da palmilha (Imagem S2), corre pelo lado exterior do pé e depois em volta do tornozelo (Imagem S3).
3. **EZ Stabilizer X:** É necessário aplicar um autocolante adicional com ganchos no reforço interior (Imagem S5). O meio da fita encontra-se na parte debaixo da palmilha (Imagem S4), ambas as extremidades cruzam-se sobre o pé (Imagem S5) e são enroladas à volta do tornozelo (Imagem S6).
4. **Stabilizer:** É necessário aplicar um autocolante adicional com ganchos no reforço interior (Imagem S7). A fita parte do interior do reforço interior (Imagem S7), corre do lado exterior do pé, por debaixo da palmilha (Imagem S8), na diagonal sobre o dorso do pé e depois em volta do tornozelo (Imagem S9). Para este modo de aplicação, o suporte não pode permanecer no calçado para uma reaplicação rápida.
5. **Stabilizer Plus:** É necessário aplicar um autocolante adicional com ganchos no reforço exterior (Imagem S10). A fita parte do interior do reforço exterior (Imagem S10), corre pelo lado interior do pé, por debaixo da palmilha (Imagem S11), em diagonal sobre o dorso do pé e, depois, em volta do tornozelo (Imagem S12). Para este modo de aplicação, o suporte não pode permanecer no calçado para uma reaplicação rápida.

	EZ Stabilizer Light	EZ Stabilizer	EZ Stabilizer X	Stabilizer	Stabilizer Plus
Facilidade de aplicação	+++	+++	++	+	+
Estabilidade do pé	+	++	+++	+++	++++
Estabilidade médio-lateral do tornozelo	++	++	++	++	+++

日本語

装置を使用する前に、次の指示をよくお読みください。

注意: 本製品は1人の患者に使用することを前提に設計されテストされており、複数の患者に使用することはお勧めできません。

- 患者が血行チェックを行っているか確認してください。血行が悪くなっていると感じられた場合、または支柱がきつすぎる場合、ストラップの長さを調節して快適なレベルまで緩めてください。それでも不快感がなくなる場合、直ちに医療専門家の診察を受けてください。
- 患者が圧点などの不快感を感じたら、ストラップを緩めてください。それでも不快感が残る場合、医療専門家のところで調節し直してください

指示と用途:

足首の捻挫グレードI、II、およびIII、慢性足首の不安定性、上肢捻挫(靭帯結合)、骨折または手術後の歩行器/ギプス包帯からの移行、後部脛骨筋機能障害、および予防的使用。

禁忌:

足関節骨折、過剰な腫脹、背屈または足底屈の固定化

用途:

1. 製品を靴の中に挿入します。二重締め付けストラップを緩めて開きます(A) (図1)
2. 副木と靴に足を入れます。靴紐を結びます。
3. 二重締め付けストラップを交差させ、巻き付け、固く締めます(A) (図2)
4. 足の甲の上で安定ストラップ(C)を交差させます(図4)
5. 足首の回りと後ろで安定ストラップ(C)がぴたりと収まるように引っ張ります(図5)
6. 安定ストラップ(C)までゴムのストラップエンド(D)を固く締めます(図6)

注:

- 本製品は、スポーツソックスとともに着用することを目的としています。
- 素早く取り付けることができるように、靴に入れたままにしてください。
- 安定ストラップ(C)ははさみで切り整えることができますが、異なる安定構成で使用する場合異なる長さにする必要があります。切り取った後、ゴムストラップ(D)を再び取り付ける必要があります。

幅の調整:

1. 幅スナップボタン(B)を外して脱ぎます
2. カフスが小さい場合は「1」に、中くらいの場合(標準)は「2」に、大きい場合は「3」の各スロットに取り付けます。(図3)
3. 容積を縮小するには、二重締め付けストラップ(A)の下で適切な切り込みにライナーを切り揃えます。

注: 幅エクステンダーアクセサリキットを購入した場合、カフスの大きさがXの場合は「1」、XXの倍は「2」、XXXの場合は「3」のスロットに取り付けます。(カフスの大きさがXL-XXXLのエクステンダーは、追加料金でお求めになれます)

熱整形フットプレートに対する指示:

1. ソフトグッドを取り外します。
2. ヒートガンを使って、約175°Cの熱をフットプレートの希望するエリアの外層(表面はソックスに触れないようにしてください)に均等に加えます。ヒートガンは表面から15 cm離します。プラスチックに可鍛性が出るまで(ただし溶けないようにする)約20~30秒間熱を加えます。リベットが熱くならないようにしてください - やけどの危険があります。
3. 手袋を着用し、手でフットプレートから希望する形状に形成します。装置に貼り付ける前に十分冷却していることを確認してください。素肌にコンポーネントをじかに付けて形成しないでください。

クリーニングに関する指示:

ソフトグッドは、刺激の少ない石けんを付けた温水で手洗いします。空気乾燥のみ。軽く湿らせたタオルと空気乾燥でプラスチックの汚れをきれいに拭き取ります。機械洗浄/乾燥は行わないでください。

オプションのアクセサリ

幅エクステンダーまたは安定ストラップキットのご注文に関しては、ヘルスケア提供者またはÖssur顧客サービスにお問い合わせください。

安定ストラップ構成

注: すべての構成に対して、四角いマジックテープをフットプレートの底に貼り付ける必要があります。

1. **EZスタビライザー:** (デフォルト構成): ストラップはフットプレート(図S1)底部から出て、フット内部、さらには足首を包み込みます(図6)。
2. **EZスタビライザーライト:** ストラップはフットプレート底部から出て(図S2)、フット外部、さらには足首を包み込みます(図S3)。
3. **EZスタビライザー-X:** 追加のマジックテープは、内部突っ張りに貼り付ける必要があります(図S4)。ストラップの中央部はフットプレートの底部から出て(図S4)、両端がフット上部で交差し(図S5)、足首を包み込みます(図S6)。
4. **スタビライザー:** 追加のマジックテープは、内部突っ張りに貼り付ける必要があります(図S7)。ストラップは内部突っ張り内部から出て(図S7)、フットプレートの下でフット外部を包み込み(図S8)、フット上部で交差し、足首に巻き付きます(図S9)。この構成の場合、素早く取り付けることができるように副木を靴の内部に入れておくとはいけません。
5. **スタビライザープラス:** 追加のマジックテープは、外部突っ張りに貼り付ける必要があります(図S10)。ストラップは外部突っ張り内部から出て(図S10)、フットプレートの下でフット外部を包み込み(図S11)、フット上部で交差し、足首に巻き付きます(図S12)。この構成の場合、素早く取り付けることができるように副木を靴の内部に入れておくとはいけません。

	EZスタビライザーライト	EZスタビライザー	EZスタビライザー-X	スタビライザー	スタビライザープラス
適用が容易	+++	+++	++	+	+
フット安定性	+	++	+++	+++	++++
足首ML安定性	++	++	++	++	+++

中文

使用装置前，请仔细阅读以下使用说明

小心：本产品的设计和测试针对的是单一患者的使用，不建议用于多名患者。

- 确保患者进行血液循环检查。若感到血液循环不顺畅，或是护具太紧，调整绑带以减少压迫感，直到感觉舒适为止。若不适感继续存在，患者应立即联系专业医疗人员。
- 如果患者感觉不适，例如有压力点，则调整绑带的紧度。若不适感继续存在，患者应联系专业医疗人员进行调整。

适应症与用途：

第一级、第二级和第三级足踝扭伤、慢性踝关节不稳定、高位踝关节扭伤（联合韧带损伤）、停止使用助行辅具和（或）骨折或手术后拆除石膏的过渡期、胫后肌功能不全以及预防疾病使用。

禁忌症：

踝关节骨折、过度肿胀、背屈与（或）跖屈活动受限。

穿戴说明：

1. 将产品放入鞋内。松脱和解开双重黏扣带（A）（图 1）
2. 将脚放入护具和鞋内。系上鞋带。
3. 交叉、缠绕并扣合双重黏扣带（A）（图 2）
4. 将稳定护带（C）交叉横跨足背（图 4）
5. 将稳定护带（C）缠绕到足踝后方拉紧（图 5）。
6. 扣合稳定护带（C）下方的橡胶带端（D）（图 6）

注意：

- 本产品需搭配运动袜穿戴。
- 欲快速重新穿戴，将护具留在鞋内。
- 稳定护带（C）可利用剪刀裁剪，但若用于不同的稳定辅具组合，可能需要不同的长度。裁剪后，橡胶护带（D）必须重新扣合。

宽度调整：

1. 松开并移除宽度调整搭扣（B）
2. 对于较小的小腿径，将搭扣带穿入穿孔？
3. 为了减少臃肿感，在双重黏扣带下方的适当刻痕处修剪内衬（A）。

注意：如果您购买了宽度延伸附件工具包，对于较大的小腿径（X-Large），将搭扣带穿入穿孔？

热塑成型足板使用说明：

1. 移除软垫。
2. 利用热枪，在希望塑型的热塑足板区域表面上，均匀地施加大约 175 °C（350 °F）的热气（表面不要接触到袜子）。热枪与表面之间保持 6 英寸（15 公分）的距离。施加热气约 20-30 秒，直到塑胶部件具有可塑性但还未融化为止。避免对铆钉加热 - 可能会烫伤皮肤。
3. 利用手套，手工将足板塑成希望形状。在穿戴装置前，请留出足够的冷却时间。请勿尝试在裸露的皮肤上使部件成形。

清洁说明：

利用温和的肥皂，在温水中以手洗方式清洁软垫。仅限于风干。利用沾湿的毛巾将塑胶部件拭干净，并使其自然风干。请勿以机器洗涤 / 烘干。

可选购附件

要订购宽度延伸装置或稳定护带工具包，请联系您的保健服务提供者或 Össur 客户服务部。

稳定护带组合

注意：对于所有组合的稳定辅具，足板底部皆需黏贴方形的粘扣带钩面。

1. EZ 稳定辅具 (EZ Stabilizer)：(预设组合)：稳定护带从足板底部 (图 S1) 开始，往上绕到足部内上方，然后环绕踝关节 (图 6)。
2. 轻型 EZ 稳定辅具 (EZ Stabilizer Light)：稳定护带从足板底部 (图 S2) 开始，往上绕到足部外上方，然后环绕踝关节 (图 S3)。
3. X 型 EZ 稳定辅具 (EZ Stabilizer X)：内层支架必须黏贴额外的粘扣带钩面 (图 S4)。稳定护带的中央从足板底部拉出 (图 S4)，两端交叉于足部上方 (图 S5)，再环绕踝关节 (图 S6)。
4. 稳定辅具：内层支架必须黏贴额外的粘扣带钩面 (图 S7)。稳定护带从内层支架 (图 S7) 内拉出，绕到足板下方的足部外 (图 S8)，往上横跨足部上方，再环绕踝关节 (图 9)。此种组合下，不得为了快速重新穿戴而将护具留置于鞋内。
5. 增强型稳定辅具 (Stabilizer Plus)：外层支架必须黏贴额外的粘扣带钩面 (图 S10)。稳定护带从外层支架内拉出 (图 S10)，绕到足板下的足部外 (图 S11)，往上横跨足部上方，然后再环绕踝关节 (图 12)。此种组合下，不得为了快速重新穿戴而将护具留置于鞋内。

	轻型 EZ 稳定辅具：	EZ 稳定辅具：	X 型 EZ 稳定辅具：	稳定辅具：	增强型稳定辅具
穿戴容易度	+++	+++	++	+	+
足部稳定度	+	++	+++	+++	++++
踝部内外侧稳定度	++	++	++	++	+++

한국말

본 장치 사용 전에 다음 사용지침을 주의깊게 읽으십시오.

경고: 본 제품은 일인 환자용 토대로 설계되었고, 검사 되었으며 다수 환자용으로 는 권장하지 않고 있습니다.

- 환자에게 혈액순환 점검 하는 것을 보장해야 합니다. 혈액공급이 되지 않아 발저림과 같이 무감각해지는 느낌이 있는 경우나, 또는 버팀목이 너무 조이는 느낌이 들 때, 편한 상태로 압박을 줄여주려면 끈의 장력을 조절하시면 됩니다. 계속 불편한 상태가 이어지는 경우, 환자는 즉시 의료 전문의에게 문의 하셔야 합니다.
- 사용자가 국소적 압박과 같은 불편을 경험하는 경우, 끈의 장력을 조절하면 됩니다. 여전히 불편한 경우, 환자는 보조기 전문가에게 문의해 조절해야 합니다.

지시사항 및 용도:

발목 염좌 증상 I, II, 및 III등급, 만성 발목 불안정성, 족관절 손상 (인대결합), 보행기로부터의 전환/또는 골절 및 수술 이후의 캐스트, 후경골근 부전증, 및 질병예방 용도.

금지사항:

발목 골절, 과도의 부종, 배굴 고정 및/발등 굽힘에는 사용하지 말것.

착용방법:

- 신발안에 제품을 삽입합니다. 이중 봉합 끈을 풀어 열어채칩니다 (A) (그림. 1)
- 버팀목과 신발에 발을 집어 넣습니다. 신발 끈을 묶어줍니다.
- 이중 봉합 끈을 교차로 감싸 묶어줍니다 (A) (그림. 2)
- 발등위로 엇갈리게 고정하는 끈(C)을 교차시켜 줍니다 (그림 4)
- 발목 부위 및 후면을 고정하는 끈(C)을 꼭맞게 당겨 줍니다 (그림 5)
- 고정 끈(stability strap)에 고무 끈 말단을 조여 고정해 줍니다. (C) (그림 6)

주의:

- 본 제품은 운동용 양말을 신도록 고안되었습니다.
- 신속하게 다시 신기위해, 신발에 그대로 남겨 둡니다.
- 고정용 끈은 (C) 가위로 잘라 낼 수는 있지만 다른 고정 배치로 사용하는 경우 엔 이 길이에 맞는 끈이 필요할 수도 있습니다. 자른 다음에, 고무 끈은 (D) 반드시 재 부착되어야 합니다.

폭의 조절:

- 폭 조절 스냅을 해제하여 떼어 놓습니다 (B)
- 소형 장단지는 구멍 “1”로, 중형 장단지(기본형)는 구멍 “2”로, 대형 장단지는 구멍 “3”에 놓습니다. (그림. 3)
- 부피 감소를 위해, 이중 봉합 끈 밑에 적절히 움푹 들어간 공간의 라이너를 절 단하십시오 (A)

주의: 폭 연장 악세서리 키트를 구매한 경우, X-대형 장단지는 구멍 “1”로, XX-대형 장단지는 구멍 “2”로, XXX-대형 장단지는 구멍 “3”으로 놓습니다. (XL-XXXX 장단지 연장은 추가요금으로 구입가능)

열 성형 발판에 대한 지침:

- 소프트-군 을 제거하십시오.
- 히트 건(heat gun)을 사용하여, 원하는 발판 부위의 외표면에 약 350° F (175° C) 의 열을 균일하게 가하십시오 (표면은 양말로 접촉되지 않는). 표면에서 히트건을 6” (15 cm) 거리에 떨어져 있게 하십시오. 플라스틱이 퍼 늘일 수 있는 상태지만 녹지는 않는 상태까지 약 20-30초간 열을 가하십시오. 열 리벳을 피하십시오. - 피부에 화상을 입을 수 있습니다.

3. 장갑을 사용하여, 원하는 형태로 발판을 손으로 만드십시오. 장치를 사용하기 전에 충분한 냉각 시간을 가지십시오. 맨 피부에 성분을 형태화하려고 시도하지 마십시오.

세척 방법:

중성 비누로 따뜻한 물에서 소프트 굼(soft-good)을 손 세탁합니다. 공기 건조만 해당. 젖은 수건으로 플라스틱을 닦아내고 공기에 건조합니다. 세탁기나/건조기를 사용하지 마십시오.

선택가능한 악세서리

폭 연장이나 고정 끈 키트를 주문하려면, 헬스케어 의료제공자나 또는 Össur고객 서비스로 문의하십시오.

고정 끈 배치하기

주의: 사각의 후크 스티커(Square hook sticker)는 반드시 모든 배치를 위해 발판 밑면에 붙여져야 합니다.

1. EZ 고정기: (기본설정 배치): 끈은 발판의 밑면으로 부터 시작하여 (그림 S1), 발 안쪽 위로 감싼후에, 발목 주변을 감싸줍니다. (그림 6)
2. EZ 고정기 라이트: 끈은 발판의 밑면으로 부터 시작하여 (그림 S2), 발 바깥쪽 위로 감싼후에, 발목 주변을 감싸줍니다. (그림 3)
3. EZ 고정기 X: 추가 후크 스티커(additional hook sticker)는 반드시 안쪽 버팀목에 붙여져야 합니다(그림 S4). 끈의 중간은 발판의 밑면으로 부터 시작하여 (그림 S4), 양쪽 끝이 발등위로 교차하게 한다음 (그림 S5), 발목 부위를 감싸줍니다. (그림 6)
4. 고정기: 추가 후크 스티커(additional hook sticker)는 반드시 안쪽 버팀목에 붙여져야 합니다(그림 S7). 끈은 안쪽 버팀목에서 부터 시작하여 (그림 S7), 발 바깥쪽 부위를 감싼후에, 발판 밑으로 감싸고(그림 S8), 발등 위로 교차한후, 발목 주변을 감싸줍니다. (그림 9) 이 배치의 경우, 버팀대는 빠른 착용을 위해 신발에 남겨 놓을 수 없습니다.
5. 고정기 플러스: 추가 후크 스티커는 반드시 바깥쪽 버팀목에 붙여져야 합니다 (그림 S10). 끈은 바깥쪽 버팀목 안쪽에서 부터 시작하여 (그림 S10), 발 바깥쪽 주변을 감싼후에, 발판 밑으로 감싸고(그림 S11), 발등 위로 교차한후, 발목 주변을 감싸줍니다. (그림 12) 이 배치의 경우, 버팀대는 빠른 착용을 위해 신발에 남겨 놓을 수 없습니다.

	EZ 고정기 라이트:	EZ 고정기:	EZ 고정기 X:	고정기:	고정기 플러스:
착용의 편이성	+++	+++	++	+	+
발 고정성	+	++	+++	+++	++++
발목 ML 고정성	++	++	++	++	+++

Össur Americas

27015 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +800 233 6263
Fax: +800 831 3160
Össurusa@ossur.com

Össur Canada

120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A 0A1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Össur Europe

Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur Europe BV

Kundenservice Deutschland
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax: +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur Iberia S.A.

Parque Europolis
Calle Edimburgo n°14
28232 Las Rozas (Madrid) Spain
Tel: +34 91 636 06 93
Fax: +34 91 637 21 43
ortesica@ossur.com

Össur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur UK

Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
Össuruk@ossur.com

Össur Asia

上海虹梅路1801号W16B 棟2楼
邮政编号 : 200233
电话 : +86 21 6127 1700
传真 : +89 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific

26 Ross Street
North Parramatta
Sydney NSW
2152 Australia
Tel: +61 2 8838 2800
Fax: +61 2 9630 5310
info-asiapacific@ossur.com

Össur Head Office

Grjóthals 5
Reykjavik Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com
www.ossur.com

